

Na temelju odluka zastupničkih tijela (skupština) ¹

GRADA VRBOVCA
u Republici Hrvatskoj i
KISPESTA,

XIX. četvrti Glavnog grada Budimpešte
u Republici Mađarskoj

odgovorni i ovlašteni čelnici naselja

sklapaju dolje navedeni sporazum o suradnji i

USPOSTAVLJANJU ODNOSA ZBRATIMLJENIH GRADOVA.

1. Zastupničko tijelo grada Vrbovca uspostavlja odnos zbratimljenih gradova s XIX. četvrti Glavnog grada Budimpešte, Samoupravom Kispesta, čiji je cilj:

- uspostavljanje odnosa između dvaju susjednih naroda, njihovih građana i ustanova,
- upoznavanje s uvjetima suživota naroda i njegovo uspostavljanje,
- izgradnja suradnje usmjerene na upoznavanje, prihvaćanje i očuvanje nacionalnih i narodnosnih vrijednosti,
- pomoć u izgradnji ljudskih i institucionalnih veza zasnovanih na međusobnom poštovanju i priznavanju i njihovo prikazivanje kao uzora, kao i iz toga proizlazeće mogućnosti zajedničkoga djelovanja, te poboljšanje životnih uvjeta naših naroda i narodnosti,
- pomoć u daljnjem tijeku procesa europskih integracija, upoznavanje i primjena europskih normi.

¹ Ovaj sporazum predstavlja sastavni dio odluka kojima se odobrava uspostava odnosa zbratimljenih gradova od strane zastupničkih tijela dvaju naselja, koje su ona prihvatila i priključila uz ovjereni primjerak.

2. U interesu ostvarivanja tih ciljeva zbratimljeni gradovi će stvoriti mogućnosti za izgradnju veza između nacionalnih, političkih, crkvenih i gospodarskih organizacija i institucija naselja koja surađuju, u okviru čega se izvršivim zadaćama, odnosno onima koje se podupiru sukladno mogućnostima, smatraju napose:

- ostvarivanje zajedničkih programa i programa razmjene koji služe upoznavanju kultura susjednog naroda i nacionalnog nasljeđa,
- razmjena iskustava između zastupnika zbratimljenih gradova, odnosno stručnjaka iz područja uprave, s naročitom pozornošću na postupke u rukovođenju i upravljanju gradom, te razvoju odnosa između organa vlasti,
- proširivanje javne uloge civilnih udruga i manjina, pružanje većih mogućnosti istima, s naročitim osvrtnom na djelatnosti usmjerene na suživot dvaju naroda, stvaranje otvorene komunikacije i izgradnju neposrednih kontakata (uzajamno ugošćavanje tijekom odmora, umjetnički susreti itd.),
- potpora programima namijenjenima očuvanju identiteta nacionalnih manjina,
- iznalaženje mogućnosti za suradnju obrazovnih ustanova i za njihovo podupiranje,
- podupiranje programa vezanih uz šport i slobodno vrijeme građana, s naročitim osvrtnom na suradnju učenika i mjesnih športskih društava,
- pomaganje u uspostavi veza između gospodarskih subjekata,
- otkrivanje mogućnosti koje pružaju međunarodne organizacije te ostvarivanje zajedničkih programa u vezi s time.

3. Strane sukladno mogućnostima podupiru svaki plan koji je usmjeren na međusobno razumijevanje građana ugovornih strana.

4. Planovi za konkretnu suradnju između stranaka na temelju načela izraženih u ovom dokumentu, ostvaruju se kroz izrađene programe odnosno postignute sporazume.

Ovaj sporazum je sastavljen na hrvatskom i mađarskom jeziku, u po tri ovjerena primjerka za svaku stranu.

Dne30.....siječnja 2004. godine

Predsjednik skupštine grada
Vrbovca

Gradonačelnik Samouprave
Kispesta

M. P.

M. P.



Zlatko Hercek



Steinerné Dr. Török Katalin